

# CYCLISME

## Glossaire bilingue Français - Anglais

Aller à vélo	Cycle, to
Ardoise [f]	Information board
Axe [m] de pédalier	Crank axle
Axe [m] de roue	Wheel sprindle
Bague [f] de serrage du tube de fourche	Headset
Banderole [f] d'arrivée	Finish banner
Belle [f]	Deciding heat
Bi-cross [m]	BMX
Bicyclette [f]	Bike / Bicycle
Bidon [m]	Feeding bottle / Water bottle
BMX-Bicross [m]	BMX
Boyau [m]	Tubular / Tire
Boyau [m] de piste	Track tubular
Boyau [m] de route	Road tubular
Braquet [m]	Bracket
Broche [f] de guidon	Stem
Butée [f] de gaine de frein	Brake hanger
Câble [m]	Cable
Câble [m] de dérailleur	Deraillieur cable
Câble [m] de frein	Brake cable
Câble [m] de frein arrière	Rear brake cable
Câble [m] de frein avant	Front brake cable
Câble [m] de jonction	Yoke cable
Cadre [m]	Frame
Cale-pied [m]	Toe clip
Carter [m] de chaîne	Chain guard
Casque [m]	Headgear
Casque [m] de cyclisme	Cycling helmet
Catadioptré [m]	Reflector
Chaîne [f]	Drive chain
Chambre [f] à air	Inner tube
Chemin [m] cyclable	Bike path / Bike lane
Chute [f] collective	Massed crash
Colle [f] à boyau	Tubular cement
Collier [m] de réglage de la selle	Seat lug
Contre la montre [m]	Time trial
Contre-poulie [f]	Jockey wheels
Coureur [m]	Rider
Coureur [m] échappé	Breakaway rider
Coureur [m] lâché	Dropped rider
Courroie [f] de cale-pied	Toe strap

Course [f]	Race / Ride
Course [f] aux points	Points race
Course [f] cycliste	Cycling event
Course [f] de plusieurs jours	Multi-day ride / Multi-day tour
Course [f] d'entraînement	Training ride
Course [f] en ligne	In-line race
Course [f] par équipes	Team race
Course [f] par étapes	Stage-race
Crevaision [f]	Puncture
Cross [m]	Cross-country race
Cross-country [m]	Cross-country race
Cuissard [m]	Racing shorts
Cyclisme [m]	Cycling
Cycliste [f/m]	Cyclist / Bicyclist
Cycliste [m] professionnel	Pro cyclist
Cycliste [m] (classé parmi l') élite	Elite cyclist
Départ [m] arrêté	Standing start
Départ [m] lancé	Flying start
Dérailleur [m]	Derailleur / Shifter
Déraper	Skid, to / Slip, to
Développement [m]	Bracket
Directeur [m] sportif	Sports manager
Domestique [m] (Au service du leader de son équipe)	Domestique / Support rider
Dossard [m]	Body number
Échappé [m]	Breakaway rider
Échappée [f]	Breakaway
Épreuves [f] qualificatives	Qualifying heats
Équipe [f]	Team
Étape [f]	Leg / Stage
Étrier [m] de frein	Brake cal(l)iper
Faire du vélo	Ride (on) a bicycle, to
Fourche [f] avant	Fork
Frein [m] arrière	Rear brake
Frein [m] avant	Front brake
Gagner	Win, to [won/won]
Gagner d'un boyau	Win by a tire's width, to
Gant [m]	Mitt
Garde-boue [m]	Fender
Garde-boue [m] arrière	Rear fender
Garde-boue [m] avant	Front fender
Grimpeur [m]	Climber
Guidoline	Handlebar tape
Guidon [m]	Handlebar
Guidon [m] de course	Dropped handlebar / Racing handlebar
Home-trainer [m]	Home-trainer

Jante [f]	Rim
Levier [m] de frein	Brake lever
Ligne [f] d'arrivée	Finish line
Maillot [m]	Jersey
Maillot [m] à pois (du meilleur grimpeur)	Polka-dot jersey
Maillot [m] jaune (du leader du Tour de France)	Yellow jersey
Maillot [m] vert (du classement par points)	Green jersey
Manche [f]	Heat
Manette [f] de dérailleur	Gear-change lever
Manivelle [f]	Crank arm / Pedal crank
Mettre le grand braquet	Push the big gear, to
Monter à vélo	Ride (on) a bicycle, to
Monter en danseuse	Pedal out of the saddle, to
Moyeu [m]	Hub
Moyeu [m] avant	Front hub
Musette [f]	Feed bag
Parcours [m] d'entraînement	Training ride
Patin [m] de frein	Brake block / Brake pad / Brake shoe
Pédale [f]	Pedal
Pédaler	Pedal, to
Pédaler en danseuse	Pedal out of the saddle, to
Pédalier [m]	Chainset / Crankset
Peloton [m]	Bunch / Pack
Photo [f] d'arrivée	Photo finish
Pignon [m]	Pinion
Pince [f] d'étrier	Brake cal(l)iper
Pistard [m]	Track rider
Piste [f]	Track
Piste [f] cyclable	Bike path / Bike lane
Plateau [m]	Chainwheel
Pneu [m]	Tire
Poignée [f]	Handgrip
Poignée [f] de frein	Brake hood
Pompe [f] (de gonflage)	Air pump / Tire pump
Porte-bagages [m]	Rack
Porte-bidon [m]	Feeding bottle cage / Feeding bottle carrier
Poste [m] de ravitaillement	Feeding station
Potence [f]	Handlebar extension
Poulie [f] de tendeur	Tension wheel
Poursuite [f] individuelle	Individual pursuit
Poursuite [f] par équipes	Team pursuit
Poussette [f]	Pushing
Pratique [f] du VTT	Mountain biking
Randonnée [f]	Randonneuring
Rayon [m]	Spoke

Roue [f]	Wheel
Roue [f] dentée	Chain ring
Roue [f] lenticulaire	Lenticular wheel
Roue [f] pleine	Solid wheel
Rouleau [m]	Home-trainer
Routier [m]	Roadman
S'échapper	Break away, to
Selle [f]	Saddle / Seat
Série [f]	Heat
Série [f] de repêchage	Repechage heat
Soigneur [m]	Soigneur
Sprint [m] intermédiaire	Intermediate sprint
Tandem [m]	Tandem
Tige [f] de selle	Saddle stem
Tube [m] de fourche	Head tube
Tube [m] de selle	Seat post
Valve [f] de gonflage	Air valve
Vélo [m]	Bicycle / Bike
Vélo [m] d'appartement	Home-trainer
Vélo [m] de course	Racing cycle
Vélodrome [m]	Cycle-racing track / Cycling track
Vent [m] arrière	Tail wind
Vent [m] de face	Head wind
Vent [m] latéral	Side wind
Vététiste [m/f]	Mountain biker
Vitesse [f]	Sprint
Voiture [f] suiveuse	Following vehicle
Voiture-balai [f]	Sag waggon
VTT [m]	Mountain biking
VTT [m] (Vélo Tout Terrain)	Mountain bike / MTB

Copyright © 2008 Pascal Bacro

[www.universport.fr](http://www.universport.fr)

